

С. А. КИБАЛЬНИК

ОБ ОДНОМ ФРАНЦУЗСКОМ ИСТОЧНИКЕ  
ЭСТЕТИЧЕСКИХ ВЗГЛЯДОВ ТРЕДИАКОВСКОГО

Эстетические взгляды В. К. Тредиаковского сложились под влиянием французской литературы и эстетики. Особенно интенсивным это влияние было в 1727—1730 гг., когда поэт находился во Франции. «Французский период жизни поэта, — писал П. Н. Берков, — несомненно сыграл определенную роль в его судьбе и вместе с тем в истории русской литературы: ведь Тредиаковский открыл для своего времени французскую жизнь и французскую литературу».<sup>1</sup> Влияние французской культуры отразилось на всем поэтическом, филологическом и переводческом наследии Тредиаковского.

В недавно опубликованной статье И. Ф. Мартынова «Тредиаковский и его читатели-современники» содержится любопытное известие о конволюте, первую часть которого составляет печатный экземпляр первого издания «Нового и краткого способа к сложению российских стихов» В. К. Тредиаковского, а вторую — анонимная рукописная риторика без названия на латинском языке.<sup>2</sup> На внутренней стороне верхней крышки переплета владельческая запись: «Сия книга брегадира Ивана Маслава. Подарена от Академии секретаря господина Тредиаковского в Санктпетербурхе в 1741 году».

Содержание риторики дает веские основания для того, чтобы считать ее сочинением французского автора: примеры на латинском и французском языках представляют собой отрывки из произведений или целые произведения древнеримских и французских писателей, часто упоминаются какая-то академия и академики и приводятся цитаты на французском языке из речей, произнесенных в академии (л. 1, 3, 5, 39 ркл.). Это подтвер-

<sup>1</sup> *Berkov P. N* Des relations littéraires franco-russes entre 1720 et 1730: Trediakovskij et l'abbé Girard. — *Revue des études slaves*, t. 35, 1958, p. 7.

<sup>2</sup> *Мартынов И. Ф.* Тредиаковский и его читатели-современники. — В кн.: *Венок Тредиаковскому*. Волгоград, 1976, с. 82.